

ANNOUNCEMENTS FOR 21 JANUARY 2018

In our prayers for healing: Arlene, Steve, Bob, Joe, Claudia, Allen, Logan, Judit, Don, Marty, Luis, Ruth, Michael-Neil, JJ, Gary, Tony, Bruce, Ken, Jorge, Erin, John, Linda, Charlie, Yoli, Abby, Becky, Jorge; **In military service:**, Matthew, Joshua; **Birthdays:** Millicent Brandow, Patsy Smart, Dick Nelson, Rosemary Keeling, Morgan Folks Harrower; **Travel:** John & Dee Mistrik; **Flowers:** Given by Hal Brown in celebration of his 85th birthday.

Italian Dinner: The Annual Italian dinner will be held this Friday, January 26, with the social hour beginning at 3pm, followed by the dinner at 4pm. Sign up in the garden today. Invite friends! We are expecting a sell out again this year. 250 pesos. Late reservations may call Anna at 331 992-1063.

Save the Date: The Annual General Meeting will be on January 28, 2018, after Sunday services.

Company of Gentlemen Luncheon will be at Noon on Wednesday, January 31 at Alex's Pasta Bar in Ajijic. Sign-up sheet is in the garden.

Parish Caregivers: If you, or anyone you know, needs assistance, please contact the Parish Caregivers committee. The committee consists of Madelyn Fisher, chairman; Bernice Parris, Sylvia Stard, Hal Brown, and Don Snell.

Todo Bueno: The ability of our resale shop, **Todo Bueno**, to earn funds to support a multitude of charities around Lakeside, is now very evident. However, we need to support **Todo Bueno** with our donations of time and stuff. Whenever you want to recycle something, anything, don't forget our own resale shop! Every donation or consignment you make benefits the Outreach ministry of our church. It doesn't matter if it is clothing, kitchenware, electronics, bric-a-brac, furniture, appliances, books, collectibles, etc. Your trash is someone else's treasure. **Todo Bueno** is located on the highway next to S&S Auto right here in Riberas. They are open from 10 am to 3 pm daily, except Sunday.

Checks to the Church: We are currently only able to accept checks made payable to "Andrews Fund" (USA) or "Andrew's Fund Canada" (Canadian). Each of these entities is nonprofit, and is authorized to provide tax receipts if requested.

Traveling: Whether crossing a border or staying in-country, we want to keep you in our prayers when you are not here. Write your travel dates on the sheet in the Garden so we can pray you on your way...and back! *If traveling to the USA or Canada, please check the office for mail to those countries.*

Worship attendance: 120

Sunday School attendance: 0

<u>Altar/Unction</u>	<u>Acolytes</u>	<u>Lector</u>	<u>PoP</u>	<u>"Greeshers"</u>	<u>VPod</u>	<u>Coffee</u>	<u>Altar</u>	<u>Welcome</u>
1/21 Liza/Don/Hal	Yoli/Susan	*Yoli	Wayne	Dave/Sandra	Laura	Millicent/Hal	Yoli	Madelyn
1/28 Liza/Don/Hal	Dave/Dale	Bert	Wanda	Heaths	Laura	Potluck	Barb	Bernice

Interim Rector: ***The Very Rev. Liza Spangler***
 Deacon: ***The Rev. Donald Snell***
 Clergy Associates: ***The Rev. Iris Slocombe***
 The Rev. Hal Brown
 The Rev. Dr. Leo Theriault
 Minister of Music: ***Timothy G. Ruff Welch***

Church Office
 San Lucas #19, Riberas del Pilar
 Hours: Monday–Friday 10 AM–12 Noon
 Telephone: 376-765-3926
 E-Mail: StAndrewsParishLakeside@GMail.com
 On the Web: www.StAndrewsRiberas.com
Mother Liza
 Phone: 333-140-7613 (cell)
 E-Mail: mtrliza@yahoo.com

21 JANUARY 2018
 10:00 AM

THIRD SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

THE HOLY EUCHARIST

Once the bell has rung prior to worship, please observe silence until the opening hymn.

✠ The Word of God ✠

Prelude "Prelude in G Minor" Lani Smith

Processional Hymn "O Zion haste, thy mission high fulfilling" Hymnal #539

Opening Acclamation BCP, p. 355

Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
And blessed be His kingdom, now and for ever. Amen.

Collect for Purity BCP, p. 355

Hymn of Praise "Glory to God" Music Sheet

Collect of the Day BCP, p. 215

Give us grace, O Lord, to answer readily the call of our Savior Jesus Christ and proclaim to all people the Good News of His salvation, that we and the whole world may perceive the glory of His marvelous works; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

First Reading Jonah 3:1–5, 10

El SEÑOR se dirigió por segunda vez a Jonás, y le dijo: «Anda, vete a la gran ciudad de Nínive y anuncia lo que te voy a decir.» Jonás se puso en marcha y fue a Nínive, como el SEÑOR se lo había ordenado. Nínive era una ciudad tan grande que para recorrerla toda había que caminar tres días. Jonás entró en la ciudad y caminó todo un día, diciendo a grandes voces: «¡Dentro de cuarenta días Nínive será destruida!» Los habitantes de la ciudad, grandes y pequeños, creyeron en Dios, proclamaron ayuno y se pusieron ropas ásperas en señal de dolor. Dios vio lo que hacía la gente de Nínive y cómo dejaba su mala conducta, y decidió no hacerles el daño que les había anunciado.

The word of the LORD came to Jonah a second time, saying, "Get up, go to Nineveh, that great city, and proclaim to it the message that I tell you." So Jonah set out and went to Nineveh, according to the word of the LORD. Now Nineveh was an exceedingly large city, a three days' walk across. Jonah began to go into the city, going a day's walk. And he cried out, "Forty days more, and Nineveh shall be overthrown!" And the people of Nineveh believed God; they proclaimed a fast, and everyone, great and small, put on sackcloth. When God saw what they did, how they turned from their evil ways, God changed His mind about the calamity that He had said He would bring upon them; and He did not do it.

Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

Hear what the Spirit is saying to God's people.
Thanks be to God.

Gradual Psalm 62:6–14 (See Psalm Tone in Music Sheet)

For God alone my soul in silence [waits]; *
Truly my hope is in [Him].
He alone is my rock and my sal[vation], *
my stronghold so that I shall not be [shaken].

In God is my safety and my [honor]; *
God is my strong rock and my [refuge].
Put your trust in Him always O [people], *
pour out your hearts before Him....for God is our [refuge].

Those of high degree are but a fleeting [breath], *
even those of low estate cannot be [trusted].
On the scales they are lighter than a [breath], *
all of them to[gether].

Put no trust in extortion....in robbery take no empty [pride]; *
though wealth increase set not your heart up[on it].
God has spoken once....twice have I [heard it], *
that power belongs to [God].

(Second half of Psalm Tone)

Steadfast Love is yours O [LORD], *
for you repay everyone according to his [deeds].

Second Reading

1 Corinthians 7:29–31

Hermanos, lo que quiero decir es esto: Nos queda poco tiempo. Por lo tanto, los casados deben vivir como si no lo estuvieran; los que están de luto deben portarse como si estuvieran de fiesta, y los que están de fiesta deben portarse como si estuvieran de luto; los que compran deben vivir como si nada fuera suyo; y los que están usando de este mundo deben vivir como si no estuvieran sacando provecho de él, porque este mundo que vemos ha de terminar.

I mean, brothers and sisters, the appointed time has grown short; from now on, let even those who have wives be as though they had none, and those who mourn as though they were not mourning, and those who rejoice as though they were not rejoicing, and those who buy as though they had no possessions, and those who deal with the world as though they had no dealings with it. For the present form of this world is passing away.

Escuche lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.
Demos gracias a Dios.

Hear what the Spirit is saying to God's people.
Thanks be to God.

Gospel Procession

"Alleluia" (Duncan)

Music Sheet

Gospel Reading

Mark 1:14–20

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo,
según San Marcos
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to St. Mark
Glory to you, Lord Christ.

Después que metieron a Juan en la cárcel, Jesús fue a Galilea a anunciar las buenas noticias de parte de Dios. Decía: «Ya se

After John was arrested, Jesus came to Galilee, proclaiming the good news of God, and saying, "The time is fulfilled, and the

cumplió el plazo señalado, y el reino de Dios está cerca. Vuélvanse a Dios y acepten con fe sus buenas noticias.» Jesús pasaba por la orilla del Lago de Galilea, cuando vio a Simón y a su hermano Andrés. Eran pescadores, y estaban echando la red al agua. Les dijo Jesús: —Sígueme, y yo haré que ustedes sean pescadores de hombres. Al momento dejaron sus redes y se fueron con él. Un poco más adelante, Jesús vio a Santiago y a su hermano Juan, hijos de Zebedeo, que estaban en una barca arreglando las redes. En seguida los llamó, y ellos dejaron a su padre Zebedeo en la barca con sus ayudantes, y se fueron con Jesús.

*El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor*

kingdom of God has come near; repent, and believe in the good news.” As Jesus passed along the Sea of Galilee, He saw Simon and his brother Andrew casting a net into the sea—for they were fishermen. And Jesus said to them, “Follow me and I will make you fish for people.” And immediately they left their nets and followed him. As He went a little farther, He saw James son of Zebedee and his brother John, who were in their boat mending the nets. Immediately He called them; and they left their father Zebedee in the boat with the hired men, and followed Him.

*The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ*

Sermon

The Very Rev. Liza Spangler

Nicene Creed

(The congregation standing, as able)

BCP, p. 358

*We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.*

*We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through Him all things were made.
For us and for our salvation
He came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
He became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.
For our sake He was crucified under Pontius Pilate;
He suffered death and was buried.
On the third day He rose again
in accordance with the Scriptures;
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead,
and His kingdom will have no end.*

*We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son He is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.*

Prayers of the People

Lord in your mercy, *Hear our prayer* Form IV, BCP, p. 388

Confession/Absolution

BCP, p. 360

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

The Peace

The Peace of Christ be always with you. *And also with you.*
The Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.

Parish Time

(announcements, visitors, special events)

✠ The Holy Communion ✠

Offertory

“Bread of the World”

Mark Pope

Presentation of Gifts

“Praise God, from whom all blessings flow” (vs. 3)

Hymnal #380

Offering Prayer

The Great Thanksgiving: Eucharistic Prayer B

BCP, p. 367

The Lord be with you. *And also with you.*
Lift up your hearts. *We lift them to the Lord.*
Let us give thanks to the Lord our God. *It is right to give our thanks and praise.*
It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because in the mystery of the Word made flesh, you have caused a new light to shine in our hearts, to give the knowledge of your glory in the face of your Son Jesus Christ our Lord. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Sanctus

“Holy, holy, holy Lord

Music Sheet

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us: in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent Him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life. On the night before He died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when He had given thanks to you, He broke it, and gave it to His disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." As supper was ending, Jesus took the cup of wine; and when He had given thanks, He gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Therefore, according to His command, O Father,

*We remember His death,
We proclaim His resurrection,
We await His coming in glory;*

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and His Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in His sacrifice, that we may be acceptable through Him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with the Blessed Virgin Mary, Blessed Andrew our patron, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation. By Him, and with Him, and in Him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. *AMEN.*

Padre Nuestro / The Lord's Prayer

BCP, p. 364

(spoken in Spanish or English, as desired)

"Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:"

*Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo,
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén*

*Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done,
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins,
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil,
For the kingdom,
the power, and the glory are yours,
now and forever. Amen.*

Fraction Anthem *"Christ our Passover is sacrificed for us"* Music Sheet

Invitation to Communion *All who in faith wish to receive Christ are welcome at the Lord's Table.*

During Communion *"God of mercy, God of grace"* Hymnal #538
"Jesus call us; o'er the tumult" (Alt tune: GALILEE) Hymnal #549
"You have come down to the lakeshore" Insert

(Anointing and prayers for healing are available on the porch during Communion)

Postcommunion Prayer BCP, p. 365

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of His Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart through Christ our Lord. Amen.

Epiphany Blessing

Recessional Hymn *"There's a wideness on God's mercy"* Hymnal #47

Dismissal Let us go forth in the name of Christ.
Thanks be to God.

Take-Home Prayers

For the week of January 21–January 26, 2018

Morning

St. Augustine's Prayer Book

Open our eyes, O Lord, that we may see all that you give so abundantly, and teach us to be grateful; for the things we hold closest to our heart, for the smallest of pleasures and for the great hope of heaven. In all that you have given us, let us see your hand, and let our delight in your gift become an unending prayer of thanksgiving and an ever-growing habit of generosity toward others. For the sake of him who loves us and gave himself for us, Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Evening

The Book of Common Prayer

O Lord, support us all the day long, until the shadows lengthen, and the evening comes, and the busy world is hushed, and the fever of life is over, and our work is done. Then in your mercy, grant us a safe lodging, and a holy rest, and peace at the last. *Amen.*